



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul 177 (XXI) — Nr. 224

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Marti, 7 aprilie 2009

SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina
LEGI ȘI DECRETE			
51.		56.	6
— Lege privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 58/2008 pentru abrogarea art. 3 ² din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 67/2006 privind gestionarea fondurilor nerambursabile destinate finanțării politicii agricole comune alocate de la Comunitatea Europeană, precum și a fondurilor de cofinanțare și prefinanțare alocate de la bugetul de stat	2	— Lege pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 109/2008 privind acordarea de ajutor de stat individual având ca obiectiv dezvoltarea regională	6
472.		477.	7
— Decret pentru promulgarea Legii privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 58/2008 pentru abrogarea art. 3 ² din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 67/2006 privind gestionarea fondurilor nerambursabile destinate finanțării politicii agricole comune alocate de la Comunitatea Europeană, precum și a fondurilor de cofinanțare și prefinanțare alocate de la bugetul de stat	2	— Decret privind promulgarea Legii pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 109/2008 privind acordarea de ajutor de stat individual având ca obiectiv dezvoltarea regională	7
★			
52.		57.	7
— Lege pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 47/2007 privind reglementarea unor măsuri financiar-fiscale	3	— Lege pentru respingerea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 136/2008 privind stabilirea unor măsuri pentru salarizarea personalului din învățământ în anul 2008	7
473.		478.	8
— Decret privind promulgarea Legii pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 47/2007 privind reglementarea unor măsuri financiar-fiscale	3	— Decret privind promulgarea Legii pentru respingerea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 136/2008 privind stabilirea unor măsuri pentru salarizarea personalului din învățământ în anul 2008	8
★			
53.		DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE	
— Lege privind transmiterea unor imobile, clădiri și terenuri, din domeniul public al statului și din administrarea Universității de Științe Agricole și Medicină Veterinară Cluj-Napoca în domeniul public al comunei Jucu și în administrarea Consiliului Local al Comunei Jucu, județul Cluj	4	Decizia nr. 236 din 19 februarie 2009 referitoare la excepția de neconstituționalitate a capitolului IX din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 34/2006 privind atribuirea contractelor de achiziție publică, a contractelor de concesiune de lucrări publice și a contractelor de concesiune de servicii	8–9
474.		Decizia nr. 323 din 5 martie 2009 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 34 alin. (1) din Ordonanța Guvernului nr. 2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor	10–11
— Decret pentru promulgarea Legii privind transmiterea unor imobile, clădiri și terenuri, din domeniul public al statului și din administrarea Universității de Științe Agricole și Medicină Veterinară Cluj-Napoca în domeniul public al comunei Jucu și în administrarea Consiliului Local al Comunei Jucu, județul Cluj	5	ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE	
★			
55.		A/960.	11
— Lege pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 126/2008 privind modificarea și completarea unor acte normative în vederea eliminării legăturilor dintre nivelul drepturilor acordate din bugetul asigurărilor pentru șomaj și nivelul salariului de bază minim brut pe țară și al stabilirii măsurilor de aplicare a unor regulamente comunitare	5	— Ordin al ministrului afacerilor externe privind publicarea Acordului sub forma schimbului de scrisori, semnat la Viena la 21 ianuarie 2009, respectiv 10 februarie 2009, dintre Națiunile Unite și Guvernul României, cu privire la organizarea unui seminar subregional pe tema implicațiilor juridice la nivel național ale implementării rezoluțiilor Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite în materie de terorism la București, în perioada 1—2 aprilie 2009	11
476.		Acord	12–16
— Decret privind promulgarea Legii pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 126/2008 privind modificarea și completarea unor acte normative în vederea eliminării legăturilor dintre nivelul drepturilor acordate din bugetul asigurărilor pentru șomaj și nivelul salariului de bază minim brut pe țară și al stabilirii măsurilor de aplicare a unor regulamente comunitare	6	sub forma schimbului de scrisori, semnat la Viena la 21 ianuarie 2009, respectiv 10 februarie 2009, între Națiunile Unite și Guvernul României, cu privire la organizarea unui seminar subregional pe tema implicațiilor juridice la nivel național ale implementării rezoluțiilor Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite în materie de terorism la București, în perioada 1—2 aprilie 2009	12–16
★			

LEGI ȘI DECRETE**PARLAMENTUL ROMÂNIEI**

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

LEGE

privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 58/2008 pentru abrogarea art. 32 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 67/2006 privind gestionarea fondurilor nerambursabile destinate finanțării politicii agricole comune alocate de la Comunitatea Europeană, precum și a fondurilor de cofinanțare și prefinanțare alocate de la bugetul de stat

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se aprobă Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 58 din 7 mai 2008 pentru abrogarea art. 32 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 67/2006 privind gestionarea fondurilor nerambursabile destinate finanțării politicii agricole comune alocate de la Comunitatea Europeană, precum și a fondurilor de cofinanțare și prefinanțare alocate de la bugetul de stat, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 361 din 12 mai 2008.

Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, în condițiile art. 77 alin. (2), cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
ROBERTA ALMA ANASTASE

PREȘEDINTELE SENATULUI
MIRCEA-DAN GEOANĂ

București, 1 aprilie 2009.
Nr. 51.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI**DECRET**

pentru promulgarea Legii privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 58/2008 pentru abrogarea art. 32 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 67/2006 privind gestionarea fondurilor nerambursabile destinate finanțării politicii agricole comune alocate de la Comunitatea Europeană, precum și a fondurilor de cofinanțare și prefinanțare alocate de la bugetul de stat

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (3) și ale art. 100 alin. (1) din Constituția României, republicată,

Președintele României d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Se promulgă Legea privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 58/2008 pentru abrogarea art. 32 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 67/2006 privind gestionarea fondurilor nerambursabile destinate finanțării politicii agricole comune alocate de la Comunitatea Europeană, precum și a fondurilor de cofinanțare și prefinanțare alocate de la bugetul de stat și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
TRAIAN BĂSESCU

București, 31 martie 2009.
Nr. 472.

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

L E G E

**pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 47/2007
privind reglementarea unor măsuri financiar-fiscale**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se aprobă Ordonanța Guvernului nr. 47 din 28 august 2007 privind reglementarea unor măsuri financiar-fiscale, adoptată în temeiul art. 1 pct. I.1 din Legea nr. 266/2007 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 603 din 31 august 2007, cu următoarele modificări și completări:

1. **La articolul I, punctele 2, 24 și 25 se abrogă.**

2. **La articolul I punctul 37, alineatul (10) al articolului 227 se modifică și va avea următorul cuprins:**

„(10) Din fondurile prevăzute la alin. (4) și (5), Agenția Națională de Administrare Fiscală poate finanța următoarele cheltuieli:

a) cheltuieli pentru dotări independente, inclusiv pentru dotări de tehnologia informației și comunicații;

b) cheltuieli materiale și cheltuieli cu prestări de servicii, necesare îmbunătățirii activității Agenției Naționale de Administrare Fiscală și a unităților subordonate.”

3. **La articolul V, după punctul 7 se introduce un nou punct, punctul 7¹, cu următorul cuprins:**

„7¹. **La articolul 10, litera f) se abrogă.**”

4. **La articolul V punctul 9, literele a)—c) ale alineatului (1) și alineatul (2) ale articolului 11 se modifică și vor avea următorul cuprins:**

„a) faptele prevăzute la art. 10 lit. c), e), g) și o) se sancționează cu amendă de la 2.000 lei la 4.000 lei;

b) faptele prevăzute la art. 10 lit. a), b), h¹), i), j), l) și m) se sancționează cu amendă de la 8.000 lei la 10.000 lei;

c) faptele prevăzute la art. 10 lit. h), k) și n) se sancționează cu amendă de la 40.000 lei la 60.000 lei.

(2) Contravențiile prevăzute la art. 10 lit. d), aplicabile persoanelor fizice, se sancționează cu amendă de la 800 lei la 1.500 lei.”

Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, în condițiile art. 77 alin. (2), cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
ROBERTA ALMA ANASTASE

PREȘEDINTELE SENATULUI
MIRCEA-DAN GEOANĂ

București, 1 aprilie 2009.

Nr. 52.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

**privind promulgarea Legii
pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 47/2007
privind reglementarea unor măsuri financiar-fiscale**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (3) și ale art. 100 alin. (1) din Constituția României, republicată,

Președintele României d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 47/2007 privind reglementarea unor măsuri financiar-fiscale și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
TRAIAN BĂSESCU

București, 31 martie 2009.

Nr. 473.

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

L E G E

privind transmiterea unor imobile, clădiri și terenuri, din domeniul public al statului și din administrarea Universității de Științe Agricole și Medicină Veterinară Cluj-Napoca în domeniul public al comunei Jucu și în administrarea Consiliului Local al Comunei Jucu, județul Cluj

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Art. 1. — Se aprobă transmiterea unor imobile, clădiri și terenuri, situate în satul Juc-Herghelie nr. 53 și nr. 71, comuna Jucu, județul Cluj, din domeniul public al statului și din administrarea Universității de Științe Agricole și Medicină Veterinară Cluj-Napoca în domeniul public al comunei Jucu și în administrarea Consiliului Local al Comunei Jucu, județul Cluj.

Art. 2. — Odată cu trecerea în domeniul public al comunei Jucu, locuințele de serviciu administrate de Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară Cluj-Napoca își schimbă destinația în locuințe sociale sau convenabile, după caz, potrivit Legii locuinței nr. 114/1996, republicată, cu modificările și completările ulterioare, prin hotărâre a Consiliului Local al Comunei Jucu, adoptată potrivit art. 6.

Art. 3. — Locuințele sociale, cu terenurile aferente, vor fi repartizate foștilor angajați, actualilor angajați sau urmașilor acestora, după caz.

Art. 4. — (1) Locuințele sociale prevăzute la art. 2, cu terenurile aferente, se repartizează de Consiliul Local al Comunei Jucu pe baza contractelor de închiriere sau a fișelor de calcul, după caz.

(2) Pentru locuințele convenabile, cu terenurile aferente, care urmează a fi vândute către chiriași, potrivit legii, trecerea din domeniul public în domeniul privat al comunei Jucu se face prin hotărâre a consiliului local.

Art. 5. — Fac excepție de la prevederile art. 4:

a) persoanele a căror activitate în cadrul unităților și subunităților a încetat prin demisie sau din motive imputabile lor, în condițiile prevăzute de lege;

b) persoanele care, împreună cu familia sau individual, dețin o locuință proprietate personală;

c) persoanele care au achiziționat o locuință în condițiile Decretului-lege nr. 61/1990 privind vânzarea de locuințe construite din fondurile statului către populație, cu modificările și completările ulterioare, și ale Legii nr. 85/1992 privind vânzarea de locuințe și spații cu altă destinație construite din fondurile statului și din fondurile unităților economice sau bugetare de stat, republicată;

d) persoanele care au beneficiat de teren acordat de consiliul local în vederea construirii unei locuințe.

Art. 6. — În termen de 90 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei legi, actualii locatari se vor adresa consiliului local, care va analiza și va aproba, după caz, cererile de prelungire a contractelor de închiriere sau repartizarea ca locuințe sociale, potrivit prevederilor Legii nr. 114/1996, republicată, cu modificările și completările ulterioare, respectiv cererile de cumpărare, potrivit legii, a locuințelor deținute.

Art. 7. — Locuințele sociale, cu terenurile aferente, rămase disponibile vor fi repartizate pe baza unor liste de prioritate stabilite de consiliul local.

Art. 8. — În termen de 30 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei legi, Guvernul va emite norme metodologice de aplicare a prevederilor acesteia, urmând să efectueze demersurile necesare pentru încheierea procedurilor de vânzare, în maximum 90 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei legi.

Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
ROBERTA ALMA ANASTASE

PREȘEDINTELE SENATULUI
MIRCEA-DAN GEOANĂ

București, 1 aprilie 2009.

Nr. 53.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI**D E C R E T****pentru promulgarea Legii privind transmiterea unor imobile, clădiri și terenuri, din domeniul public al statului și din administrarea Universității de Științe Agricole și Medicină Veterinară Cluj-Napoca în domeniul public al comunei Jucu și în administrarea Consiliului Local al Comunei Jucu, județul Cluj**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 100 alin. (1) din Constituția României, republicată,

Președintele României d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Se promulgă Legea privind transmiterea unor imobile, clădiri și terenuri, din domeniul public al statului și din administrarea Universității de Științe Agricole și Medicină Veterinară Cluj-Napoca în domeniul public al comunei Jucu și în administrarea Consiliului Local al Comunei Jucu, județul Cluj, și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
TRAIAN BĂSESCU**

București, 31 martie 2009.
Nr. 474.

★

PARLAMENTUL ROMÂNIEI**CAMERA DEPUTAȚILOR****SENATUL****L E G E****pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 126/2008 privind modificarea și completarea unor acte normative în vederea eliminării legăturilor dintre nivelul drepturilor acordate din bugetul asigurărilor pentru șomaj și nivelul salariului de bază minim brut pe țară și al stabilirii măsurilor de aplicare a unor regulamente comunitare**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se aprobă Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 126 din 8 octombrie 2008 privind modificarea și completarea unor acte normative în vederea eliminării legăturilor dintre nivelul drepturilor acordate din bugetul asigurărilor pentru șomaj și nivelul salariului de bază minim brut pe țară și al stabilirii măsurilor de aplicare a unor regulamente comunitare, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 697 din 14 octombrie 2008.

Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.

**PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
ROBERTA ALMA ANASTASE**

**PREȘEDINTELE SENATULUI
MIRCEA-DAN GEOANĂ**

București, 1 aprilie 2009.
Nr. 55.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI**DECRET**

privind promulgarea Legii pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 126/2008 privind modificarea și completarea unor acte normative în vederea eliminării legăturilor dintre nivelul drepturilor acordate din bugetul asigurărilor pentru șomaj și nivelul salariului de bază minim brut pe țară și al stabilirii măsurilor de aplicare a unor regulamente comunitare

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 100 alin. (1) din Constituția României, republicată,

Președintele României d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 126/2008 privind modificarea și completarea unor acte normative în vederea eliminării legăturilor dintre nivelul drepturilor acordate din bugetul asigurărilor pentru șomaj și nivelul salariului de bază minim brut pe țară și al stabilirii măsurilor de aplicare a unor regulamente comunitare și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
TRAIAN BĂSESCU**

București, 31 martie 2009.
Nr. 476.

**PARLAMENTUL ROMÂNIEI****CAMERA DEPUTAȚILOR****SENATUL****LEGE**

pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 109/2008 privind acordarea de ajutor de stat individual având ca obiectiv dezvoltarea regională

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se aprobă Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 109 din 18 septembrie 2008 privind acordarea de ajutor de stat individual având ca obiectiv dezvoltarea regională, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 665 din 24 septembrie 2008, cu următoarea modificare:

— În tot cuprinsul ordonanței de urgență a Guvernului, sintagma „Ministerul Economiei și Finanțelor” se înlocuiește cu sintagma „Ministerul Finanțelor Publice”.

Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.

**PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
ROBERTA ALMA ANASTASE**

**PREȘEDINTELE SENATULUI
MIRCEA-DAN GEOANĂ**

București, 1 aprilie 2009.
Nr. 56.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

**privind promulgarea Legii pentru aprobarea Ordonanței
de urgență a Guvernului nr. 109/2008 privind acordarea
de ajutor de stat individual având ca obiectiv
dezvoltarea regională**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 100 alin. (1) din Constituția României, republicată,

Președintele României d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 109/2008 privind acordarea de ajutor de stat individual având ca obiectiv dezvoltarea regională și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
TRAIAN BĂSESCU**

București, 31 martie 2009.
Nr. 477.

★

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

L E G E

**pentru respingerea Ordonanței de urgență a Guvernului
nr. 136/2008 privind stabilirea unor măsuri
pentru salarizarea personalului din învățământ în anul 2008**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se respinge Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 136 din 28 octombrie 2008 privind stabilirea unor măsuri pentru salarizarea personalului din învățământ în anul 2008, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 739 din 31 octombrie 2008, cu modificările ulterioare.

Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.

**PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
ROBERTA ALMA ANASTASE**

**PREȘEDINTELE SENATULUI
MIRCEA-DAN GEOANĂ**

București, 1 aprilie 2009.
Nr. 57

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

**privind promulgarea Legii pentru respingerea Ordonanței
de urgență a Guvernului nr. 136/2008
privind stabilirea unor măsuri
pentru salarizarea personalului din învățământ în anul 2008**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 100 alin. (1) din Constituția României, republicată,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru respingerea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 136/2008 privind stabilirea unor măsuri pentru salarizarea personalului din învățământ în anul 2008 și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
TRAIAN BĂSESCU

București, 31 martie 2009.
Nr. 478.

DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE

CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

DECIZIA Nr. 236

din 19 februarie 2009

referitoare la excepția de neconstituționalitate a capitolului IX din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 34/2006 privind atribuirea contractelor de achiziție publică, a contractelor de concesiune de lucrări publice și a contractelor de concesiune de servicii

Ioan Vida — președinte
Nicolae Cochinescu — judecător
Aspazia Cojocaru — judecător
Acsinte Gaspar — judecător
Petre Lăzăroiu — judecător
Puskás Valentin Zoltán — judecător
Tudorel Toader — judecător
Antonia Constantin — procuror
Mihaela Senia Costinescu — magistrat-asistent

Pe rol se află soluționarea excepției de neconstituționalitate a dispozițiilor cap. IX din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 34/2006 privind atribuirea contractelor de achiziție publică, a contractelor de concesiune de lucrări publice și a contractelor de concesiune de servicii, excepție ridicată de Societatea Comercială „Agenția de Detectivi Marinescu” — S.R.L. din Drobeta-Turnu Severin în Dosarul nr. 1.175/54/2008 al Curții de Apel Craiova — Secția contencios administrativ și fiscal.

La apelul nominal lipsesc părțile, față de care procedura de citare a fost legal îndeplinită.

Reprezentantul Ministerului Public pune concluzii de respingere a excepției de neconstituționalitate, arătând că în această materie există o bogată jurisprudență a Curții Constituționale.

CURTEA,

având în vedere actele și lucrările dosarului, reține următoarele:

Prin Încheierea din 16 septembrie 2008, pronunțată în Dosarul nr. 1.175/54/2008, **Curtea de Apel Craiova — Secția contencios administrativ și fiscal a sesizat Curtea Constituțională cu excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor cap. IX din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 34/2006 privind atribuirea contractelor de achiziție publică, a contractelor de concesiune de lucrări publice și a contractelor de concesiune de servicii**, excepție ridicată de Societatea Comercială „Agenția de Detectivi Marinescu” — S.R.L. din Drobeta-Turnu Severin.

În motivarea excepției de neconstituționalitate autorul acesteia susține că prin dispozițiile legale criticate s-a înființat

un organism cu activitate administrativ-jurisdicțională, investit cu exercitarea tutelei administrative și a controlului ierarhic în materia achizițiilor publice, fapt ce contravine principiilor constituționale de organizare și funcționare a administrației publice, în general, și a autonomiei locale, în special.

Mai mult, în condițiile în care Constituția a consfințit principiul potrivit căruia numai prin lege organică se pot înființa instanțe specializate în anumite materii, constituirea unor astfel de complete apare ca fiind în evidentă contradicție și cu prevederile constituționale ale art. 126 alin. (5) referitoare la interzicerea înființării de instanțe extraordinare.

Curtea de Apel Craiova — Secția contencios administrativ și fiscal apreciază că excepția de neconstituționalitate este neîntemeiată, întrucât Consiliul Național de Soluționare a Contestațiilor reprezintă un organ administrativ cu atribuții jurisdicționale, care își desfășoară activitatea în temeiul art. 21 alin. (4) din Constituție, potrivit căruia „*jurisdicțiile speciale administrative sunt facultative și gratuite*”.

În conformitate cu dispozițiile art. 30 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, încheierea de sesizare a fost comunicată președinților celor două Camere ale Parlamentului, Guvernului, precum și Avocatului Poporului, pentru a-și formula punctele de vedere cu privire la excepția de neconstituționalitate.

Guvernul apreciază excepția de neconstituționalitate ca fiind neîntemeiată.

Avocatul Poporului arată că excepția de neconstituționalitate este neîntemeiată, textele de lege criticate fiind în deplină concordanță cu dispozițiile constituționale invocate.

Președinții celor două Camere ale Parlamentului nu au comunicat punctele lor de vedere cu privire la excepția de neconstituționalitate.

CURTEA,

examinând încheierea de sesizare, punctele de vedere ale Guvernului și Avocatului Poporului, raportul întocmit de judecătorul-raportor, concluziile procurorului, dispozițiile de lege criticate, raportate la prevederile Constituției, precum și Legea nr. 47/1992, reține următoarele:

Pentru considerentele expuse mai sus, în temeiul art. 146 lit. d) și al art. 147 alin. (4) din Constituție, precum și al art. 1—3, al art. 11 alin. (1) lit. A.d) și al art. 29 din Legea nr. 47/1992, cu majoritate de voturi,

CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

În numele legii

DECIDE:

Respinge excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor capitolului IX din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 34/2006 privind atribuirea contractelor de achiziție publică, a contractelor de concesiune de lucrări publice și a contractelor de concesiune de servicii, excepție ridicată de Societatea Comercială „Agenția de Detectivi Marinescu” — S.R.L. din Drobeta-Turnu Severin în Dosarul nr. 1.175/54/2008 al Curții de Apel Craiova — Secția contencios administrativ și fiscal.

Definitivă și general obligatorie.

Pronunțată în ședința publică din data de 19 februarie 2009.

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE,
prof. univ. dr. **IOAN VIDA**

Magistrat-asistent,
Mihaela Senia Costinescu

CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

DECIZIA Nr. 323

din 5 martie 2009

**referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 34 alin. (1)
din Ordonanța Guvernului nr. 2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor**

Ioan Vida	— președinte
Nicolae Cochinescu	— judecător
Aspazia Cojocaru	— judecător
Acsinte Gaspar	— judecător
Petre Lăzăroiu	— judecător
Ion Predescu	— judecător
Tudorel Toader	— judecător
Puskás Valentin Zoltán	— judecător
Augustin Zegrean	— judecător
Carmen Cătălina Gliga	— procuror
Fabian Niculae	— magistrat-asistent

Pe rol se află soluționarea excepției de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 34 alin. (1) din Ordonanța Guvernului nr. 2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor, excepție ridicată de Societatea Comercială „West Eurotrans” — S.R.L. în Dosarul nr. 3.563/55/2008 al Judecătoriei Arad — Secția civilă.

La apelul nominal se constată lipsa părților, față de care procedura de citare a fost legal îndeplinită.

Cauza este în stare de judecată.

Reprezentantul Ministerului Public pune concluzii de respingere a excepției de neconstituționalitate ca neîntemeiată, considerând că textele legale criticate nu încalcă prevederile constituționale invocate în susținerea excepției și nici pe cele ale art. 6 din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale.

CURTEA,

având în vedere actele și lucrările dosarului, reține următoarele:

Prin Încheierea din 8 decembrie 2008, pronunțată în Dosarul nr. 3.563/55/2008, **Judecătoria Arad — Secția civilă a sesizat Curtea Constituțională cu excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 34 alin. (1) din Ordonanța Guvernului nr. 2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor**, excepție ridicată de Societatea Comercială „West Eurotrans” — S.R.L. în cauza ce are ca obiect judecarea plângerii contravenționale formulate de autorul excepției.

În motivarea excepției de neconstituționalitate se susține că dispozițiile legale menționate contravin prevederilor art. 23 alin. (11) și art. 21 alin. (3) din Constituția României și ale art. 6 din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, deoarece instituie prezumția de legalitate și de veridicitate a procesului-verbal de constatare și sancționare a contravenției, astfel încât i se impune contravenientului să facă dovada nevinovăției sale.

Judecătoria Arad — Secția civilă apreciază că excepția este neîntemeiată.

Potrivit dispozițiilor art. 30 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, încheierea de sesizare a fost comunicată președinților celor două Camere ale Parlamentului, Guvernului, precum și Avocatului Poporului pentru a-și exprima punctul de vedere asupra excepției de neconstituționalitate.

Avocatul Poporului consideră că prevederile legale criticate sunt constituționale și că nu încalcă prevederile art. 6 din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale.

Președinții celor două Camere ale Parlamentului și Guvernul nu au comunicat punctele lor de vedere asupra excepției de neconstituționalitate.

CURTEA,

examinând încheierea de sesizare, punctul de vedere al Avocatului Poporului, raportul întocmit de judecătorul-raportor și concluziile procurorului, dispozițiile legale criticate, raportate la prevederile Constituției și la prevederile art. 6 din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, precum și Legea nr. 47/1992, reține următoarele:

Curtea Constituțională a fost legal sesizată și este competentă, potrivit dispozițiilor art. 146 lit. d) din Constituție, ale art. 1 alin. (2), ale art. 2, 3, 10 și 29 din Legea nr. 47/1992, să soluționeze excepția de neconstituționalitate.

Obiectul excepției îl constituie dispozițiile art. 34 alin. (1) din Ordonanța Guvernului nr. 2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 410 din 25 iulie 2001, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 180/2002, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 268 din 22 aprilie 2002, cu modificările și completările ulterioare, având următorul cuprins:

— Art. 34 alin. (1): „*Instanța competentă să soluționeze plângerea, după ce verifică dacă aceasta a fost introdusă în termen, ascultă pe cel care a făcut-o și pe celelalte persoane citate, dacă aceștia s-au prezentat, administrează orice alte probe prevăzute de lege, necesare în vederea verificării legalității și temeiniciei procesului-verbal, și hotărăște asupra sancțiunii, despăgubirii stabilite, precum și asupra măsurii confiscării.*”

Examinând excepția de neconstituționalitate ridicată, Curtea Constituțională constată că textul de lege criticat a mai format obiectul controlului de constituționalitate, iar prin deciziile pronunțate, de exemplu prin Decizia nr. 146 din 21 februarie 2008, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 197 din 14 martie 2008, s-a statuat că nu contravine normelor și principiilor prevăzute în Legea fundamentală sau în Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale.

Procedura prevăzută de lege pentru soluționarea plângerii împotriva procesului-verbal de stabilire și sancționare a contravenției nu instituie răsturnarea sarcinii probei, așa cum fără temei susține autorul excepției, ci posibilitatea contravenientului de a-și exercita dreptul la apărare prin mijloacele prevăzute de lege, inclusiv prin probe de natură să

infirme veridicitatea faptelor și împrejurărilor reținute de agentul constator în procesul-verbal.

Întrucât nu au intervenit elemente noi, de natură să determine schimbarea acestei jurisprudențe, Curtea constată că motivele pe care s-a întemeiat rămân valabile și în prezenta cauză.

Pentru considerentele expuse, în temeiul art. 146 lit. d) și al art. 147 alin. (4) din Constituție, precum și al art. 1—3, al art. 11 alin. (1) lit. A.d) și al art. 29 din Legea nr. 47/1992,

CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

În numele legii

DECIDE:

Respinge excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 34 alin. (1) din Ordonanța Guvernului nr. 2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor, excepție ridicată de Societatea Comercială „West Eurotrans” — S.R.L. în Dosarul nr. 3.563/55/2008 al Judecătorei Arad — Secția civilă.

Definitivă și general obligatorie.

Pronunțată în ședința publică din data de 5 martie 2009.

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE,
prof. univ. dr. **IOAN VIDA**

Magistrat-asistent,
Fabian Niculae

ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE

ORDIN

privind publicarea Acordului sub forma schimbului de scrisori, semnat la Viena la 21 ianuarie 2009, respectiv 10 februarie 2009, dintre Națiunile Unite și Guvernul României, cu privire la organizarea unui seminar subregional pe tema implicațiilor juridice la nivel național ale implementării rezoluțiilor Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite în materie de terorism la București, în perioada 1—2 aprilie 2009

În baza art. 29 alin. (7) din Legea nr. 590/2003 privind tratatele,

în temeiul art. 4 alin. (5) din Hotărârea Guvernului nr. 100/2004 privind organizarea și funcționarea Ministerului Afacerilor Externe, cu modificările și completările ulterioare,

ministrul afacerilor externe emite prezentul ordin.

Articol unic. — Se dispune publicarea în Monitorul Oficial al României, Partea I, a Acordului sub forma schimbului de scrisori, semnat la Viena la 21 ianuarie 2009, respectiv 10 februarie 2009, dintre Națiunile Unite și Guvernul României, cu privire la

organizarea unui seminar subregional pe tema implicațiilor juridice la nivel național ale implementării rezoluțiilor Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite în materie de terorism la București, în perioada 1—2 aprilie 2009.

Ministrul afacerilor externe,
Cristian Diaconescu

București, 10 martie 2009.
Nr. A/960.

A C O R D

sub forma schimbului de scrisori, semnat la Viena la 21 ianuarie 2009, respectiv 10 februarie 2009, între Națiunile Unite și Guvernul României, cu privire la organizarea unui seminar subregional pe tema implicațiilor juridice la nivel național ale implementării rezoluțiilor Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite în materie de terorism la București, în perioada 1—2 aprilie 2009¹

A. Scrisoare din partea Oficiului ONU pentru Droguri și Criminalitate (UNODC)

Excelență,

Am onoarea de a mă referi la seminarul subregional cu tema „Implicațiile juridice la nivel național ale implementării rezoluțiilor Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite în materie de terorism”, care va fi organizat în comun de Biroul ONU pentru Droguri și Criminalitate (UNODC) și de Guvernul României. Aș dori să mulțumesc guvernului dumneavoastră pentru oferta de a fi gazda acestui seminar și pentru sprijinul oferit de guvernul dumneavoastră activităților Biroului ONU pentru Droguri și Criminalitate.

Obiectivul principal al acestui seminar este să familiarizeze participanții cu exigențele potrivit rezoluțiilor Consiliului de Securitate referitoare la lupta împotriva terorismului și instrumentelor juridice și mijloacelor în domeniul cooperării împotriva terorismului.

Prin prezenta scrisoare doresc să obțin acordul guvernului dumneavoastră pentru ca următoarele aspecte legate de acest seminar subregional să fie materializate:

1. Seminarul va avea loc la București, România, între 1 și 2 aprilie 2009, cu 31 martie și 3 aprilie ca date de sosire și, respectiv, plecare, în locația pe care Guvernul României o va pune la dispoziție pentru seminar.

2. Națiunile Unite vor invita oficiali guvernamentali în domeniu din Albania, Bosnia și Herțegovina, Bulgaria, Croația, Republica Cehă, Ungaria, Republica Moldova, Muntenegru, Polonia, Slovenia, Slovacia și Serbia, Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, precum și din orice alte state cu privire la care Guvernul României și UNODC au fost de acord să participe la seminar.

3. În plus, seminarul va fi deschis:

- oficialilor Secretariatului Națiunilor Unite;
- oficialilor Consiliului de Securitate al Națiunilor Unite;
- oficialilor diverselor instituții ale Uniunii Europene;
- experților juriști naționali și internaționali, care vor fi invitați de Națiunile Unite, Excelenței Sale domnului Cornel Feruță, ambasador extraordinar și plenipotențiar, Misiunea Permanentă a României pe lângă Organizațiile Internaționale de la Viena,
- observatorilor din partea diferitelor organizații interguvernamentale, care vor fi invitați de Națiunile Unite;
- oficialilor români, care vor fi invitați de Guvernul României.

4. Națiunile Unite poartă responsabilitatea pentru planificarea seminarului (secretariatul tehnic și pe fond), precum și pentru pregătirea și reproducerea documentației adecvate.

5. Limba de lucru a seminarului va fi limba engleză.

6. Națiunile Unite suportă costul membrilor personalului Oficiului ONU pentru Combaterea Drogurilor și Criminalității care participă la seminar.

7. Națiunile Unite vor acorda o alocație zilnică de întreținere pentru 3 experți desemnați de fiecare dintre următoarele țări, conform regulilor și procedurilor relevante ale Națiunilor Unite: Albania, Bosnia și Herțegovina, Croația, Republica Moldova, Muntenegru, Serbia și Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei.

8. Guvernul României asigură, pe cheltuiala sa, următoarele:

a) spațiile și echipamentele adecvate (inclusiv facilitățile de multiplicare) pentru organizarea seminarului. Spațiul de desfășurare va beneficia de facilitățile adecvate pentru secretariat (incluzând un spațiu de funcționare, telefon, fax, computere cu acces la internet și Microsoft Word și la Microsoft Powerpoint, rechizite), pentru folosirea în scopuri oficiale în legătură cu seminarul, echipament de proiecție audiovizuală și tehnicieni care să la manevreze, mobilier și echipamente care să fie instalate înainte de începerea seminarului și întreținute în condiții de bună funcționare de către personal adecvat pe durata seminarului;

¹ Traducere.

- b) personal administrativ local necesar pentru desfășurarea în bune condiții a seminarului, inclusiv pentru reproducerea și distribuirea lucrărilor prezentate și a altor documente în legătură cu seminarul;
- c) transportul oficial în București pentru toți participanții la seminar, inclusiv întâmpinarea la aeroport la sosire și la plecare pentru toți participanții la seminar;
- d) transportul local pentru personalul Națiunilor Unite responsabil pentru seminar, în scopuri oficiale, pe parcursul seminarului;
- e) aranjamente pentru cazarea adecvată la hotel/locul de desfășurare a conferinței la tarife comerciale rezonabile pentru persoanele care participă, urmăresc sau prestează servicii în cadrul seminarului;
- f) facilități medicale pentru primul ajutor de urgență în zona seminarului. Pentru urgențe grave, Guvernul asigură transportul imediat și internarea într-un spital; și
- g) protecție, după necesități, pentru a asigura securitatea tuturor participanților la seminar și funcționarea eficientă a acestuia, fără perturbări de orice fel.

9. Doresc să propun ca următoarele clauze să se aplice seminarului:

- a) (i) Convenția Națiunilor Unite asupra privilegiilor și imunităților, adoptată de Adunarea generală la 13 februarie 1946, la care România este parte din 5 iulie 1956, va fi aplicabilă în privința seminarului. Reprezentanții statelor invitate de Națiunile Unite vor beneficia de privilegiile și imunitățile prevăzute de art. IV din Convenție. Alți participanți invitați de Națiunile Unite se vor bucura de privilegiile și imunitățile acordate experților aflați în misiune în serviciul Națiunilor Unite prin art. VI din Convenție. Oficialii Națiunilor Unite care participă sau îndeplinesc funcții în legătură cu seminarul se vor bucura de privilegiile și imunitățile prevăzute de art. V și VII din Convenție;
 - (ii) oficialilor agențiilor specializate ale Națiunilor Unite care participă la seminar li se vor acorda privilegiile și imunitățile prevăzute de art. VI și VIII din Convenția asupra privilegiilor și imunităților agențiilor specializate, adoptată în noiembrie 1947.
 - (iii) toți participanții și persoanele care îndeplinesc funcții legate de seminar vor beneficia de privilegiile și imunitățile, facilitățile și scutirile care sunt necesare pentru exercitarea independentă a funcțiilor lor legate de seminar, în modalitatea și întinderea prevăzute de Convenție;
 - (iv) personalul furnizat de Guvernul României în temeiul prezentului acord, cu excepția acelor persoane aflate în plata cu ora, se vor bucura de imunitate de jurisdicție, în cazul procedurilor judiciare referitoare la afirmațiile rostite sau scrise și la orice acțiune efectuată de ei în calitate oficială în legătură cu seminarul, în calitatea de oficiali ai Națiunilor Unite pentru scopurile seminarului.
- b) Toți participanții și toate persoanele care îndeplinesc funcții în legătură cu seminarul, la nivel de experți, vor avea dreptul neîngrădit la intrare în și la ieșire din România. Vizele și permisele de intrare, când sunt necesare, vor fi acordate cât mai rapid posibil și nu mai târziu de ziua sosirii participanților.
- c) Guvernul va permite importul temporar, scutit de impozite și taxe vamale, al tuturor articolelor pentru uzul oficial al secretariatului seminarului. Niciun articol importat sub această scutire nu poate fi vândut, luat sau dat cu chirie ori înstrăinat în alt mod în România, cu excepția condițiilor convenite cu Guvernul.
- d) Se înțelege în continuare că Guvernul României va fi responsabil pentru rezolvarea oricărei acțiuni, cereri de despăgubire sau oricărei alte cereri împotriva Națiunilor Unite, ca urmare a (i) vătămării sau pagubelor produse unei persoane ori unei proprietăți în spațiile conferinței sau birourilor furnizate pentru seminar; (ii) transportului oferit de Guvern; și (iii) angajărilor de personal dispuse de Guvern pentru seminar, iar Guvernul va exonera Națiunile Unite și personalul aferent de răspundere în privința unei astfel de acțiuni, cereri de despăgubire sau unei alte cereri.
- e) Orice litigiu privind interpretarea sau executarea prezentului acord, cu excepția diferendelor reglementate de prevederile corespunzătoare ale Convenției Națiunilor Unite asupra privilegiilor și imunităților sau de orice alt acord aplicabil, va fi, dacă părțile nu convin altfel, supus spre soluționare unui tribunal compus din 3 arbitri, dintre care unul va fi numit de secretarul general al Națiunilor Unite, unul de Guvern, iar al treilea, care va fi președinte, de către ceilalți 2 arbitri. Dacă una dintre părți nu numește un arbitru în decurs de 3 luni din momentul în care cealaltă parte a notificat numele arbitrului său ori dacă primii 2 arbitri, în termen de 3 luni de la numirea sau nominalizarea celui de-al doilea dintre ei, nu numesc președintele, atunci acest arbitru va fi numit de președintele Curții Internaționale de Justiție, la cererea oricăreia dintre părțile la diferend. Dacă părțile nu convin altfel, tribunalul adoptă propriile reguli de procedură, decide cu privire la remunerarea membrilor săi și distribuirea cheltuielilor între părți și ia toate deciziile cu majoritate de două treimi. Deciziile sale sunt definitive și, chiar dacă sunt pronunțate în condițiile lipsei participării la procedură a uneia dintre părți, sunt obligatorii pentru ambele.

În continuare, propun ca, la primirea confirmării scrise din partea guvernului dumneavoastră a prevederilor de mai sus, acest schimb de scrisori să constituie un acord între Națiunile Unite și Guvernul României în privința găzduirii seminarului, acord care va intra în vigoare la data răspunsului dumneavoastră și va rămâne în vigoare pe durata seminarului și pentru o perioadă suplimentară, necesară pentru finalizarea misiunii acestuia și pentru soluționarea oricăror altor aspecte apărute ca urmare a prezentului acord.

Acceptați, Excelență, asigurările înaltei mele considerații.

Antonio Maria Costa,
director executiv
UNODC

Semnată la Viena la 21 ianuarie 2009, în limba engleză, în două exemplare.

B. Răspuns propus din partea Misiunii Permanente a României pe lângă Organizațiile Internaționale de la Viena

Stimate domnule director executiv,

Am onoarea să confirm primirea scrisorii dumneavoastră din data de 21 ianuarie 2009 privind seminarul regional cu tema „Implicațiile juridice la nivel național ale implementării rezoluțiilor Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite în materie de terorism”, care va fi organizat în comun de Biroul ONU pentru Droguri și Criminalitate (UNODC) și de Guvernul României, cu următorul conținut:

„Obiectivul principal al acestui seminar este să familiarizeze participanții cu exigențele potrivit rezoluțiilor Consiliului de Securitate referitoare la lupta împotriva terorismului și instrumentelor juridice și mijloacelor în domeniul cooperării împotriva terorismului.

Prin prezenta scrisoare doresc să obțin acordul guvernului dumneavoastră pentru ca următoarele aspecte legate de acest seminar subregional să fie materializate:

1. Seminarul va avea loc la București, România, între 1 și 2 aprilie 2009, cu 31 martie și 3 aprilie ca date de sosire și, respectiv, plecare, în locația pe care Guvernul României o va pune la dispoziție pentru seminar.

2. Națiunile Unite vor invita oficiali guvernamentali în domeniu din Albania, Bosnia și Herțegovina, Bulgaria, Croația, Republica Cehă, Ungaria, Republica Moldova, Muntenegru, Polonia, Slovenia, Slovacia și Serbia, Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, precum și din orice alte state cu privire la care Guvernul României și UNODC au fost de acord să participe la seminar.

3. În plus, seminarul va fi deschis:

- oficialilor Secretariatului Națiunilor Unite;
- oficialilor Consiliului de Securitate al Națiunilor Unite;
- oficialilor diverselor instituții ale Uniunii Europene;
- experților juriști naționali și internaționali, care vor fi invitați de către Națiunile Unite, Excelenței Sale domnului Antonio Maria Costa, director executiv,

Oficiul ONU pentru Combaterea Drogurilor și Criminalității (UNODC), Viena,

• observatorilor din partea diferitelor organizații interguvernamentale, care vor fi invitați de către Națiunile Unite;

- oficialilor români, care vor fi invitați de Guvernul României.

4. Națiunile Unite poartă responsabilitatea pentru planificarea seminarului (secretariatul tehnic și pe fond), precum și pentru pregătirea și reproducerea documentației adecvate.

5. Limba de lucru a seminarului va fi limba engleză.

6. Națiunile Unite suportă costul membrilor personalului Oficiului Națiunilor Unite pentru Combaterea Drogurilor și Criminalității care participă la seminar.

7. Națiunile Unite vor acorda o alocație zilnică de întreținere pentru 3 experți desemnați de fiecare dintre următoarele țări, conform regulilor și procedurilor relevante ale Națiunilor Unite: Albania, Bosnia și Herțegovina, Croația, Republica Moldova, Muntenegru, Serbia și Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei.

8. Guvernul României asigură, pe cheltuiala sa, următoarele:

a) spațiile și echipamentele adecvate (inclusiv facilitățile de multiplicare) pentru organizarea seminarului. Spațiul de desfășurare va beneficia de facilitățile adecvate pentru secretariat (incluzând un spațiu de funcționare, telefon, fax, computere cu acces la internet și Microsoft Word și la Microsoft Powerpoint, rechizite), pentru folosirea în scopuri oficiale în legătură cu seminarul, echipament de proiecție audiovizuală și tehnicieni care să la manevreze, mobilier și echipamente care să fie instalate înainte de începerea seminarului și întreținute în condiții de bună funcționare de către personal adecvat pe durata seminarului;

b) personal administrativ local necesar pentru desfășurarea în bune condiții a seminarului, inclusiv pentru reproducerea și distribuirea lucrărilor prezentate și a altor documente în legătură cu seminarul;

c) transportul oficial în București pentru toți participanții la seminar, inclusiv întâmpinarea la aeroport la sosire și la plecare pentru toți participanții la seminar;

d) transportul local pentru personalul Națiunilor Unite responsabil pentru seminar, în scopuri oficiale, pe parcursul seminarului;

e) aranjamente pentru cazarea adecvată la hotel/locul de desfășurare a conferinței la tarife comerciale rezonabile pentru persoanele care participă, urmăresc sau prestează servicii în cadrul seminarului;

f) facilități medicale pentru primul ajutor de urgență în zona seminarului. Pentru urgențe grave, Guvernul asigură transportul imediat și internarea într-un spital; și

g) protecție, după necesități, pentru a asigura securitatea tuturor participanților la seminar și funcționarea eficientă a acestuia, fără perturbări de orice fel.

9. Doresc să propun ca următoarele clauze să se aplice seminarului:

a) (i) Convenția Națiunilor Unite asupra privilegiilor și imunităților, adoptată de Adunarea generală la 13 februarie 1946, la care România este parte din 5 iulie 1956, va fi aplicabilă în privința seminarului. Reprezentanții statelor invitate de Națiunile Unite vor beneficia de privilegiile și imunitățile prevăzute de art. IV din Convenție. Alți participanți invitați de Națiunile Unite se vor bucura de privilegiile și imunitățile acordate experților aflați în misiune în serviciul Națiunilor Unite prin art. VI din Convenție. Oficialii Națiunilor Unite care participă sau îndeplinesc funcții în legătură cu seminarul se vor bucura de privilegiile și imunitățile prevăzute de art. V și VII din Convenție;

(ii) oficialilor agențiilor specializate ale Națiunilor Unite care participă la seminar li se vor acorda privilegiile și imunitățile prevăzute de art. VI și VIII din Convenția asupra privilegiilor și imunităților agențiilor specializate, adoptată în noiembrie 1947;

(iii) toți participanții și persoanele care îndeplinesc funcții legate de seminar vor beneficia de privilegiile și imunitățile, facilitățile și scutirile care sunt necesare pentru exercitarea independentă a funcțiilor lor legate de seminar, în modalitatea și întinderea prevăzute de Convenție;

(iv) personalul furnizat de Guvernul României în temeiul prezentului acord, cu excepția acelor persoane aflate în plata cu ora, se vor bucura de imunitate de jurisdicție, în cazul procedurilor judiciare referitoare la afirmațiile rostite sau scrise și la orice acțiune efectuată de ei în calitate oficială în legătură cu seminarul, în calitatea de oficiali ai Națiunilor Unite pentru scopurile seminarului.

b) Toți participanții și toate persoanele care îndeplinesc funcții în legătură cu seminarul, la nivel de experți, vor avea dreptul neîngrădit la intrare în și la ieșire din România. Vizele și permisele de intrare, când sunt necesare, vor fi acordate cât mai rapid posibil și nu mai târziu de ziua sosirii participanților.

c) Guvernul va permite importul temporar, scutit de impozite și taxe vamale, al tuturor articolelor pentru uzul oficial al secretariatului seminarului. Niciun articol importat sub această scutire nu poate fi vândut, luat sau dat cu chirie ori înstrăinat în alt mod în România, cu excepția condițiilor convenite cu Guvernul.

d) Se înțelege în continuare că Guvernul României va fi responsabil pentru rezolvarea oricărei acțiuni, cereri de despăgubire sau oricărei alte cereri împotriva Națiunilor Unite, ca urmare a (i) vătămării sau pagubelor produse unei persoane ori unei proprietăți în spațiile conferinței sau birourilor furnizate pentru seminar; (ii) transportului oferit de Guvern; și (iii) angajărilor de personal dispuse de Guvern pentru seminar, iar Guvernul va exonera Națiunile Unite și personalul aferent de răspundere în privința unei astfel de acțiuni, cereri de despăgubire sau unei alte cereri.

e) Orice litigiu privind interpretarea sau executarea prezentului acord, cu excepția diferendelor reglementate de prevederile corespunzătoare ale Convenției Națiunilor Unite asupra privilegiilor și imunităților sau de orice alt acord aplicabil, va fi, dacă părțile nu convin altfel, supus spre soluționare unui tribunal compus din 3 arbitri, dintre care unul va fi numit de secretarul general al Națiunilor Unite, unul de

către Guvern, iar al treilea, care va fi președinte, de către ceilalți 2 arbitri. Dacă una dintre părți nu numește un arbitru în decurs de 3 luni din momentul în care cealaltă parte a notificat numele arbitrului său ori dacă primii 2 arbitri, în termen de 3 luni de la numirea sau nominalizarea celui de-al doilea dintre ei, nu numesc președintele, atunci acest arbitru va fi numit de președintele Curții Internaționale de Justiție, la cererea oricăreia dintre părțile la diferend. Dacă părțile nu convin altfel, tribunalul adoptă propriile reguli de procedură, decide cu privire la remunerarea membrilor săi și distribuirea cheltuielilor între părți și ia toate deciziile cu majoritate de două treimi. Deciziile sale sunt definitive și, chiar dacă sunt pronunțate în condițiile lipsei participării la procedură a uneia dintre părți, sunt obligatorii pentru ambele.

În continuare, propun ca, la primirea confirmării scrise din partea guvernului dumneavoastră a prevederilor de mai sus, acest schimb de scrisori să constituie un acord între Națiunile Unite și Guvernul României în privința găzduirii seminarului, acord care va intra în vigoare la data răspunsului dumneavoastră și va rămâne în vigoare pe durata seminarului și pentru o perioadă suplimentară, necesară pentru finalizarea misiunii acestuia și pentru soluționarea oricăror altor aspecte apărute ca urmare a prezentului acord.”

Am onoarea să confirm că propunerile conținute în scrisoarea dumneavoastră sunt acceptabile pentru guvernul meu. Scrisoarea dumneavoastră și acest răspuns vor constitui un acord între Guvernul României și Națiunile Unite în privința găzduirii seminarului, care va intra în vigoare la data acestui răspuns și va rămâne în vigoare pe durata seminarului și pentru o perioadă suplimentară, necesară pentru finalizarea misiunii acestuia și pentru soluționarea oricăror aspecte apărute ca urmare a prezentului acord.

Vă rog să primiți, domnule director executiv, asigurarea înaltei mele considerații.

Cornel Feruta,
ambasador extraordinar și plenipotențiar,
Reprezentanța Permanentă a României
pe lângă Națiunile Unite, Viena

Semnată la Viena, la 10 februarie 2009, în limba engleză, în două exemplare

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR



„Monitorul Oficial” R.A., Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București; C.I.F. RO427282,
IBAN: RO55RNCB0082006711100001 Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București
și IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București
(alocat numai persoanelor juridice bugetare)
Tel. 021.318.51.29/150, fax 021.318.51.15, e-mail: marketing@ramo.ro, internet: www.monitoruloficial.ro
Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 021.411.58.33 și 021.410.47.30, fax 021.410.77.36 și 021.410.47.23
Tiparul: „Monitorul Oficial” R.A.

